

# Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

# C 177



Ediția în limba română

## Comunicări și informări

Anul 60

3 iunie 2017

Cuprins

### II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

#### **Comisia Europeană**

2017/C 177/01	Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.8257 – NN Group/Delta Lloyd) <sup>(1)</sup> .....	1
2017/C 177/02	Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.8392 – Bolloré/Vivendi) <sup>(1)</sup> .....	1

### IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

#### **Comisia Europeană**

2017/C 177/03	Rata de schimb a monedei euro .....	2
2017/C 177/04	Adoptarea Deciziei Comisiei privind notificarea de către România a unui plan național de tranziție modificat, în conformitate cu articolul 32 alineatul (6) din Directiva 2010/75/UE privind emisiile industriale .....	3

# RO

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE.

V Anunțuri

ALTE ACTE

**Comisia Europeană**

2017/C 177/05	Aviz informativ – Consultare publică – Indicații geografice din Republica Populară Chineză .....	4
2017/C 177/06	Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare .....	14

## II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Nonopozitie la o concentrare notificată****(Cazul M.8257 – NN Group/Delta Lloyd)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2017/C 177/01)

La 7 aprilie 2017, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>), cu numărul de document 32017M8257. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

**Nonopozitie la o concentrare notificată****(Cazul M.8392 – Bolloré/Vivendi)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2017/C 177/02)

La 24 aprilie 2017, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba franceză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32017M8392. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

2 iunie 2017

(2017/C 177/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,1217	CAD	dolar canadian	1,5169
JPY	yen japonez	125,02	HKD	dolar Hong Kong	8,7413
DKK	coroana daneză	7,4392	NZD	dolar neozeelandez	1,5811
GBP	lira sterlină	0,87268	SGD	dolar Singapore	1,5552
SEK	coroana suedeză	9,7433	KRW	won sud-coreean	1 259,95
CHF	franc elvețian	1,0893	ZAR	rand sud-african	14,4367
ISK	coroana islandeză		CNY	yuan renminbi chinezesc	7,6507
NOK	coroana norvegiană	9,4918	HRK	kuna croată	7,4113
BGN	leva bulgărească	1,9558	IDR	rupia indoneziană	14 930,95
CZK	coroana cehă	26,360	MYR	ringgit Malaiezia	4,8014
HUF	forint maghiar	308,45	PHP	peso Filipine	55,553
PLN	zlot polonez	4,1925	RUB	rubla rusească	63,4621
RON	leu românesc nou	4,5653	THB	baht thailandez	38,306
TRY	lira turcească	3,9601	BRL	real brazilian	3,6308
AUD	dolar australian	1,5173	MXN	peso mexican	20,8982
			INR	rupie indiană	72,2855

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**Adoptarea Deciziei Comisiei privind notificarea de către România a unui plan național de tranziție modificat, în conformitate cu articolul 32 alineatul (6) din Directiva 2010/75/UE privind emisiile industriale**

(2017/C 177/04)

La data de 2 iunie 2017, Comisia a adoptat Decizia C(2017) 3619 privind notificarea de către România a unui plan național de tranziție modificat, în conformitate cu articolul 32 alineatul (6) din Directiva 2010/75/UE a Parlamentului European și a Consiliului <sup>(1)</sup> privind emisiile industriale.

Documentul este disponibil pe internet la următoarea adresă: <https://circabc.europa.eu/w/browse/36205e98-8e7a-47d7-808d-931bc5baf6ee>

---

<sup>(1)</sup> JO L 334, 17.12.2010, p. 17.

## V

(Anunțuri)

## ALTE ACTE

## COMISIA EUROPEANĂ

## AVIZ INFORMATIV – CONSULTARE PUBLICĂ

## Indicații geografice din Republica Populară Chineză

(2017/C 177/05)

În cadrul negocierilor în curs cu Republica Populară Chineză pentru un acord de cooperare în materie de indicații geografice și de protecție a acestora (denumit în continuare „acordul”), autoritățile chineze au prezentat, pentru protejarea în temeiul acordului, listele anexate de indicații geografice (IG) pentru produse agricole, produse alimentare, vinuri și băuturi spirtoase. În prezent, Comisia Europeană analizează dacă respectivele indicații geografice trebuie protejate în temeiul acordului, în sensul articolului 22 alineatul (1) din Acordul TRIPS.

Comisia invită orice stat membru, orice țară terță sau orice persoană fizică sau juridică rezidentă sau stabilită într-un stat membru sau într-o țară terță, care are un interes legitim, să transmită obiecții cu privire la protecția respectivă, prin depunerea unei declarații motivate corespunzător.

Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de două luni de la data prezentei publicări. Declarațiile de opoziție trebuie trimise la următoarea adresă de e-mail: AGRI-A4@ec.europa.eu

Nu se vor lua în considerare decât declarațiile de opoziție primite în termenul stabilit mai sus și numai dacă acestea demonstrează că denumirea propusă pentru protejare:

- (a) ar intra în conflict cu denumirea unui soi de plante sau a unei rase de animale și, drept rezultat, este susceptibilă să inducă în eroare consumatorul cu privire la adevărata origine a produsului;
- (b) ar fi omonimă sau parțial omonimă cu o denumire deja protejată în Uniune în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare <sup>(1)</sup>, al Regulamentului (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a piețelor produselor agricole <sup>(2)</sup> și al Regulamentului (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2008 privind definiția, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase <sup>(3)</sup> sau inclusă în acordurile pe care Uniunea le-a încheiat cu următoarele țări:

— Australia <sup>(4)</sup>

— Chile <sup>(5)</sup>

— statele părți la APE din SADC (compusă din Botswana, Lesotho, Mozambic, Namibia, Swaziland și Africa de Sud) <sup>(6)</sup>

— Elveția <sup>(7)</sup>

<sup>(1)</sup> JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 347, 20.12.2013, p. 671.

<sup>(3)</sup> JO L 39, 13.2.2008, p. 16.

<sup>(4)</sup> Decizia 2009/49/CE a Consiliului din 28 noiembrie 2008 privind încheierea Acordului între Comunitatea Economică Europeană și Australia privind comerțul cu vin (JO L 28, 30.1.2009, p. 1).

<sup>(5)</sup> Decizia 2002/979/CE a Consiliului din 18 noiembrie 2002 privind semnarea și aplicarea provizorie a anumitor dispoziții ale unui Acord de constituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Chile, pe de altă parte (JO L 352, 30.12.2002, p. 1).

<sup>(6)</sup> Decizia (UE) 2016/1623 a Consiliului din 1 iunie 2016 privind semnarea în numele Uniunii și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de parteneriat economic între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și statele părți la APE din SADC, pe de altă parte (JO L 250, 16.9.2016, p. 1).

<sup>(7)</sup> Decizia 2002/309/CE, Euratom a Consiliului și a Comisiei privind Acordul de cooperare științifică și tehnologică din 4 aprilie 2002 privind încheierea a șapte acorduri cu Confederația Elvețiană (JO L 114, 30.4.2002, p. 1), în special Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind comerțul cu produse agricole – anexa 7.

- Mexic <sup>(1)</sup>
  - Coreea <sup>(2)</sup>
  - America Centrală <sup>(3)</sup>
  - Columbia și Peru <sup>(4)</sup>
  - fosta Republică iugoslavă a Macedoniei <sup>(5)</sup>
  - Canada <sup>(6)</sup>
  - Statele Unite <sup>(7)</sup>
  - Albania <sup>(8)</sup>
  - Muntenegru <sup>(9)</sup>
  - Bosnia și Herțegovina <sup>(10)</sup>
  - Serbia <sup>(11)</sup>
  - Moldova <sup>(12)</sup>
  - Georgia <sup>(13)</sup>
- (c) având în vedere reputația și renumele unei mărci, precum și perioada de timp în care a fost utilizată, ar putea induce în eroare consumatorul cu privire la adevărata identitate a produsului;
- (d) ar prejudicia existența unei denumiri integral sau parțial identice sau a unei mărci ori existența unor produse care se află legal pe piață de cel puțin cinci ani la data publicării prezentului aviz;
- (e) sau dacă, prin detaliile oferite, demonstrează că denumirea propusă pentru protejare este generică.

Criteriile menționate mai sus se evaluează raportat la teritoriul Uniunii care, în ceea ce privește drepturile de proprietate intelectuală, se referă numai la teritoriul sau teritoriile în care sunt protejate drepturile în cauză. Protejarea acestor denumiri în Uniunea Europeană depinde de încheierea cu succes a negocierilor menționate și de actul juridic rezultat în urma acestora.

<sup>(1)</sup> Decizia 97/361/CE a Consiliului din 27 mai 1997 privind încheierea unui Acord între Comunitatea Europeană și Statele Unite Mexicane privind recunoașterea reciprocă și protecția denumirilor de băuturi spirtoase (JO L 152, 11.6.1997, p. 15).

<sup>(2)</sup> Decizia 2011/265/UE a Consiliului din 16 septembrie 2010 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de liber schimb între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte (JO L 127, 14.5.2011, p. 1).

<sup>(3)</sup> Acord de instituire a unei asocieri între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și America Centrală, pe de altă parte (JO L 346, 15.12.2012, p. 3).

<sup>(4)</sup> Acord comercial între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte (JO L 354, 21.12.2012, p. 3).

<sup>(5)</sup> Decizia 2001/916/CE a Consiliului din 3 decembrie 2001 privind încheierea unui Protocol adițional de adaptare a aspectelor comerciale ale Acordului de stabilizare și de asociere dintre Comunitățile Europene și statele lor membre, pe de o parte, și fosta Republică iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte, pentru a ține seama de rezultatele negocierilor dintre părți privind stabilirea de concesiuni preferențiale reciproce pentru anumite vinuri, recunoașterea, protecția și controlul reciproc al denumirilor de vinuri, precum și recunoașterea, protecția și controlul reciproc al denumirilor de băuturi spirtoase și de băuturi aromatizate (JO L 342, 27.12.2001, p. 6).

<sup>(6)</sup> Decizia 2004/91/CE a Consiliului din 30 iulie 2003 privind încheierea Acordului dintre Comunitatea Europeană și Canada privind comerțul cu vinuri și băuturi spirtoase (JO L 35, 6.2.2004, p. 1).

<sup>(7)</sup> Decizia 2006/232/CE a Consiliului din 20 decembrie 2005 referitoare la încheierea Acordului între Comunitatea Europeană și Statele Unite ale Americii privind comerțul cu vin (JO L 87, 24.3.2006, p. 1).

<sup>(8)</sup> Decizia 2006/580/CE a Consiliului din 12 iunie 2006 privind semnarea și încheierea unui Acord interimar privind comerțul și aspectele legate de comerț între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Republica Albania, pe de altă parte (Protocolul 3 privind concesiunile preferențiale reciproce pentru anumite vinuri, recunoașterea, protecția reciprocă și controlul reciproc al denumirilor de vinuri, de băuturi spirtoase și vinuri aromatizate) (JO L 239, 1.9.2006, p. 1).

<sup>(9)</sup> Decizia 2007/855/CE a Consiliului din 15 octombrie 2007 privind semnarea și încheierea Acordului interimar privind comerțul și aspectele legate de comerț între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Republica Muntenegru, pe de altă parte (JO L 345, 28.12.2007, p. 1).

<sup>(10)</sup> Decizia 2008/474/CE a Consiliului din 16 iunie 2008 privind semnarea și încheierea Acordului interimar privind comerțul și aspectele legate de comerț între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Bosnia și Herțegovina, pe de altă parte (JO L 169, 30.6.2008, p. 10) – Protocolul 6.

<sup>(11)</sup> Decizia 2010/36/CE a Consiliului din 29 aprilie 2008 privind semnarea și încheierea Acordului interimar privind comerțul și aspectele legate de comerț între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Republica Serbia, pe de altă parte (JO L 28, 30.1.2010, p. 1).

<sup>(12)</sup> Decizia 2013/7/UE a Consiliului din 3 decembrie 2012 privind încheierea Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova cu privire la protecția indicațiilor geografice ale produselor agricole și alimentare (JO L 10, 15.1.2013, p. 3).

<sup>(13)</sup> Decizia 2012/164/UE a Consiliului din 14 februarie 2012 privind încheierea Acordului dintre Uniunea Europeană și Georgia cu privire la protecția indicațiilor geografice ale produselor agricole și alimentare (JO L 93, 30.3.2012, p. 1).

**Lista indicațiilor geografice pentru produse agricole, produse alimentare, vinuri și băuturi spirtoase <sup>(1)</sup>**

	Denumirea, așa cum este înregistrată în Republica Populară Chineză	Transcriere (*)	Traducere (*)	Scurtă descriere
1	安吉白茶	Anji Bai Cha	Ceai alb Anji	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
2	安溪铁观音	Anxi Tie Guan Yin	Anxi Tie Guan Yin	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
3	保山小粒咖啡	Baoshan Xiao Li Ka Fei	Cafea Arabica Baoshan	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – cafea
4	赣南脐橙	Gannan Qi Cheng	Portocale Navel Gannan	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fructe
5	霍山黄芽	Huoshan Huang Ya	Ceai galben Huoshan	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
6	郫县豆瓣	Pixian Dou Ban	Pastă de fasole Pixian	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – pastă de fasole
7	普洱茶	Puer Cha	Ceai Pu'er	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
8	山西老陈醋	Shanxi Lao Chen Cu	Oțet maturat Shanxi	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – oțet
9	烟台苹果	Yantai Ping Guo	Măr Yantai	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fructe
10	坦洋工夫	Tanyang Gong Fu	Ceai negru Gongfu Tanyang	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
11	白城绿豆	Baicheng Lü Dou	Fasole Mung Baicheng	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fasole
12	肇源大米	Zhaoyuan Da Mi	Orez Zhaoyuan	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate - orez

(<sup>1</sup>) Listă furnizată de autoritățile chineze în cadrul negocierilor în curs, înregistrată în Republica Populară Chineză.



	Denumirea, așa cum este înregistrată în Republica Populară Chineză	Transcriere (*)	Traducere (*)	Scurtă descriere
13	婺源绿茶	Wuyuan Lü Cha	Ceai verde Wuyuan	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
14	福州茉莉花茶	Fuzhou Mo Li Hua Cha	Ceai de iasomie Fuzhou	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
15	房县香菇	Fangxian Xiang Gu	Ciuperci Fangxian	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – ciuperci
16	南丰蜜桔	Nanfeng Mi Ju	Portocală dulce Nanfeng	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fructe
17	苍山大蒜	Cangshan Da Suan	Usturoi Cangshan	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – usturoi
18	房县黑木耳	Fangxian Hei Mu Er	Ciuperci urechi-de-lemn Fangxian	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – ciuperci
19	凤冈锌硒茶	Fenggang Xin Xi Cha	Ceai zinc seleniu Fenggang	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
20	库尔勒香梨	Kuerle Xiang Li	Pară Korla	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fructe
21	邳州大蒜	Pizhou Da Suan	Usturoi Pizhou	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – usturoi
22	安岳柠檬	Anyue Ning Meng	Lămâie Anyue	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – lămâi
23	正山小种	Zhengshan Xiao Zhong	Lapsang Souchong	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
24	兴化香葱	Xinghua Xiang Cong	Ceapă de tuns Xinghua	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – ceapă de tuns deshidratată
25	祁门红茶	Qimen Hong Cha	Ceai negru Qimen	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai

	Denumirea, așa cum este înregistrată în Republica Populară Chineză	Transcriere (*)	Traducere (*)	Scurtă descriere
26	宜宾芽菜	Yibin Ya Cai	Germeți de fasole Yibin	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – germeți de fasole (legume murate)
27	静宁苹果	Jingning Ping Guo	Măr Jingning	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fructe
28	安丘大姜	Anqiu Da Jiang	Ghimbir Anqiu	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ghimbir
29	建宁通心白莲	Jianning Tong Xin Bai Lian	Semițe de lotus albe Jianning	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – semițe de lotus
30	松溪绿茶	Songxi Lü Cha	Ceai verde Songxi	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
31	罗平小黄姜	Luoping Xiao Huang Jiang	Ghimbir galben Luoping	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ghimbir
32	苍溪红心猕猴桃	Cangxi Hong Xin Mi Hou Tao	Kiwi roșu Cangxi	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fructe
33	庆元香菇	Qingyuan Xiang Gu	Qingyuan Ciuperci	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – ciuperci
34	长寿沙田柚	Changshou Shan Tian You	Pomelo Changshou Sha Tian	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fructe
35	凤凰单丛	Fenghuang Dan Cong	Ceai Fenghuang Dan Cong	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
36	涪城麦冬	Fucheng Mai Dong	Fucheng Ophiopogon japonicus	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – tubercul
37	狗牯脑	Gou Gu Nao	Ceai Gougunao	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
38	武夷山大红袍	Wuyishan Da Hong Pao	Ceai Wuyishan Da Hong Pao	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai

	Denumirea, așa cum este înregistrată în Republica Populară Chineză	Transcriere (*)	Traducere (*)	Scurtă descriere
39	晋州鸭梨	Jinzhou Ya Li	Pară Jinzhou	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fructe
40	吐鲁番葡萄干	Turpan Pu Tao Gan	Stafide Turpan	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – stafide
41	安化黑茶	Anhua Hei Cha	Ceai fermentat Anhua	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
42	嵯洒貽贝	Shengsi Yi Bei	Midii Shengsi	Pești, moluște și crustacee proaspete și produse derivate – midii
43	辽中玫瑰	Liaozhong Mei Gui	Trandafir Liaozhong	Flori și alte plante ornamentale – Flori
44	横县茉莉花茶	Hengxian Mo Li Hua Cha	Ceai de iasomie Hengxian	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
45	蒲江雀舌	Pujiang Que She	Ceai Pujiang Que She	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
46	峨眉山茶	Emeishan Cha	Ceai Emeishan	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
47	朵贝茶	Duobei Cha	Ceai Duobei	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
48	五常大米	Wuchang Da Mi	Orez Wuchang	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – orez
49	福鼎白茶	Fuding Bai Cha	Ceai alb Fuding	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
50	吴川月饼	Wuchuan Yue Bing	Prăjitură mooncake Wuchuan	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți – produse de patiserie
51	兴隆咖啡	Xinglong Ka Fei	Cafea Xinglong	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – cafea
52	绍兴酒	Shaoxing Jiu	Vin de orez Shaoxing	Băuturi alcoolice din orez

	Denumirea, așa cum este înregistrată în Republica Populară Chineză	Transcriere (*)	Traducere (*)	Scurtă descriere
53	贺兰山东麓葡萄酒	Helanshan Dong Lu Pu Tao Jiu	Vin din regiunea de est a Munților Helan	Vin
54	桓仁冰酒	Huanren Bing Jiu	Vin înghețat Huanren	Vin
55	烟台葡萄酒	Yantai Pu Tao Jiu	Vin Yantai	Vin
56	惠水黑糯米酒	Huishui Hei Nuo Mi Jiu	Vin din orez negru glutinos Huishui	Băuturi alcoolice din orez
57	西峡香菇	Xixia Xiang Gu	Ciuperci Xixia	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – ciuperci
58	红崖子花生	Hongyazi Hua Sheng	Arahide Hongyazi	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – arahide
59	武夷岩茶	Wuyi Yan Cha	Ceai Wuyi Yan	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
60	英德红茶	Yingde Hong Cha	Ceai negru Yingde	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
61	剑南春酒	Jian Nan Chun Jiu/Jian Nan Chun Chiew	Băutură spirtoasă Jian Nan Chun	Băuturi spirtoase
62	高炉家酒（高炉酒）	Gao Lu Jia Jiu/Gao Lu Jiu	Băutură spirtoasă Gao Lu Jia/Gao Lu	Băuturi spirtoase
63	扳倒井酒	Ban Dao Jing Jiu	Băutură spirtoasă Ban Dao Jing	Băuturi spirtoase
64	沙城葡萄酒	Shacheng Pu Tao Jiu	Vin Shacheng	Vin
65	茅台酒（贵州茅台酒）	Moutai Jiu (Kweichow Moutai Jiu)/Moutai Chiew (Kweichow Moutai Chiew)	Băutură spirtoasă Moutai/Kweichow Moutai	Băuturi spirtoase
66	五粮液	Wu Liang Ye	Wuliangye	Băuturi spirtoase
67	盘锦大米	Panjin Da Mi	Orez Panjin	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – orez

	Denumirea, așa cum este înregistrată în Republica Populară Chineză	Transcriere (*)	Traducere (*)	Scurtă descriere
68	吉县苹果	Jixian Ping Guo	Măr Jixian	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fructe
69	鄂托克阿尔巴斯山羊肉	Etuoke Aerbasi Shan Yang Rou	Carne de capră Otog Arbas	Carne proaspătă (și organe) – carne de capră
70	扎兰屯黑木耳	Zhalantun Hei Mu Er	Ciuperci urechi-de-lemn Zhalantun	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – ciuperci
71	岫岩滑子蘑	Xiuyan Hua Zi Mo	Ciuperci Xiuyan Hua Zi Mo	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – ciuperci
72	东港大黄蚰	Donggang Da Huang Xian	Scoici Donggang	Pești, moluște și crustacee proaspete și produse derivate – scoici
73	东宁黑木耳	Dongning Hei Mu Er	Ciuperci urechi-de-lemn Dongning	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – ciuperci
74	南京盐水鸭	Nanjing Yan Shui Ya	Rață sărată Nanjing	Produse din carne (gătite, sărate, afumate etc.) – carne de rață
75	千岛银珍	Qiandao Yin Zhen	Ceai Qiandao Yin Zhen	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
76	泰顺三杯香茶	Taishun San Bei Xiang Cha	Ceai Taishun San Bei Xiang	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
77	金华两头乌猪	Jinhua Liang Tou Wu Zhu	Porc Jinhua	Carne proaspătă (și organe) – carne de porc
78	罗源秀珍菇	Luoyuan Xiu Zhen Gu	Pleurotus Geesteranus Luoyuan	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – ciuperci
79	桐江鲈鱼	Tongjiang Lu Yu	Lup-de-mare Tongjiang	Pești, moluște și crustacee proaspete și produse derivate – pești
80	乐安竹笋	Le'an Zhu Sun	Muguri de bambus Le'an	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – legume

	Denumirea, așa cum este înregistrată în Republica Populară Chineză	Transcriere (*)	Traducere (*)	Scurtă descriere
81	莒南花生	Junan Hua Sheng	Arahide Junan	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – arahide
82	文登苹果	Wendeng Ping Guo	Măr Wendeng	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fructe
83	安丘大葱	Anqiu Da Cong	Ceapă chinezească Anqiu	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – legume
84	香花辣椒	Xianghua La Jiao	Piper Xianghua	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – legume
85	麻城福白菊	Macheng Fu Bai Ju	Ceai de crizantemă Macheng	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
86	潜江龙虾	Qianjiang Long Xia	Raci Qianjiang	Pești, moluște și crustacee proaspete și produse derivate – raci
87	宜都宜红茶	Yidu Yi Hong Cha	Ceai negru Yidu	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
88	大埔蜜柚	Dapu Mi You	Pomelo Honey Tai Po	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fructe
89	桂平西山茶	Guiping Xi Shan Cha	Ceai Guiping Xishan	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai
90	百色芒果	Baise Mang Guo	Mango Baise	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fructe
91	巫溪洋芋	Wuxi Yang Yu	Cartofi Wuxi	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – legume
92	四川泡菜	Sichuan Pao Cai	Murături Sichuan	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – murături
93	纳溪特早茶	Naxi Te Zao Cha	Ceai Naxi Te Zao	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – ceai

	Denumirea, așa cum este înregistrată în Republica Populară Chineză	Transcriere (*)	Traducere (*)	Scurtă descriere
94	普洱咖啡	Puer Ka Fei	Cafea Pu'er	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – cafea
95	横山大明绿豆	Hengshan Da Ming Lü Dou	Fasole Mung Hengshan Daming	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fasole
96	眉县猕猴桃	Meixian Mi Hou Tao	Kiwi Meixian	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – fructe
97	天祝白牦牛	Tianzhu Bai Mao Niu	Iac alb Tianzhu	Carne proaspătă (și organe) – carne de iac
98	柴达木枸杞	Chaidamu Gou Qi	Fructe de goji Chaidamu	Fructe, legume și cereale proaspete sau prelucrate – fructe de goji
99	宁夏大米	Ningxia Da Mi	Orez Ningxia	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – orez
100	精河枸杞	Jinghe Gou Qi	Fructe de goji Jinghe	Fructe, legume și cereale proaspete sau prelucrate – fructe de goji

(\*) (în scop pur informativ)

**Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare**

(2017/C 177/06)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 51 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului (<sup>1</sup>).

DOCUMENT UNIC

**„FENALÂR FRA NORGE”**

**Nr. UE: NO-PGI-0005-01260 – 27.8.2015**

**IGP ( X ) DOP ( )**

**1. Denumirea**

„Fenalâr fra Norge”.

**2. Statul membru sau țara terță**

Norvegia

**3. Descrierea produsului agricol sau alimentar**

**3.1. Tipul de produs**

Clasa 1.2. Produse din carne (fierțe, sărate, afumate etc.)

**3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1**

„Fenalâr fra Norge” este o pulpă de miel sau de oaie din Norvegia, sărată, uscată și maturată, uneori afumată. „Fenalâr fra Norge” se împarte în două tipuri – tradițională și maturată. „Fenalâr fra Norge” include produse întregi și produse parțial sau complet dezosate. În general, copitele și partea inferioară a piciorului se elimină parțial sau total.

„Fenalâr fra Norge” prezintă o savoare robustă de carne, fără caracteristici perceptibile de carne de oaie. „Fenalâr fra Norge” ar trebui să prezinte un miros de carne conservată, fără mirosuri străine, și un gust ușor sărat. Tipul maturat trebuie să aibă un conținut de sare de sub 7 %. Tipul tradițional trebuie să aibă un conținut de sare de sub 9 %. Pulpele marinate sau condimentate vor căpăta gustul condimentelor utilizate. Printre aromele obișnuite se numără rozmarinul, usturoiul, piperul, cimbrul, fructele bace și mierea.

„Fenalâr fra Norge” trebuie să prezinte o culoare roșiatică uniformă, o consistență fragedă, variind între mediu-fermă și fermă, și trebuie să fie lipsită de mucegaiuri. Carnea nu trebuie să fie uscată pe margine, iar grăsimea trebuie să aibă culoarea auriu pal.

Tipul tradițional trebuie să prezinte un grad de uscare de minimum 30 %, iar tipul maturat trebuie să prezinte un grad de uscare de minimum 35 %. Durata normală de uscare și de maturare este de 3-6 luni pentru tipul tradițional și de 5-9 luni pentru tipul maturat. Ca regulă generală, „Fenalâr fra Norge” se vinde cu o valoare  $a_w$  (activitatea apei) de sub 0,90.

Metoda obișnuită de afumare este afumarea la rece cu așchii de lemn de fag. În unele cazuri se folosește ienupăr în loc de fag.

Greutatea normală după uscare a pulpei întregi este de 1,4-2,1 kg pentru miel. Pentru animalele adulte, greutatea produsului similar este de 2,0-4,2 kg

**3.3. Materii prime (numai pentru produsele prelucrate)**

Materia primă pentru „Fenalâr fra Norge” este pulpa de miel sau de oaie făt(ă), crescut(ă) și sacrificat(ă) în Norvegia, conform definiției de la articolul 4. Se pot folosi atât pulpe proaspete, cât și pulpe congelate și dezghețate, însă pulpele congelate și dezghețate nu ar trebui să fie mai vechi de 12 luni.

(<sup>1</sup>) JO L 343, 14.12.2012, p. 1.



Se pot folosi rase de ovine precum Alba Norvegiană, Dala, Norvegiana pentru blană și Spælsau, precum și încrucișări între diferitele rase. Vârsta obișnuită la sacrificare a mieilor este de 7-8 luni, iar a animalelor adulte de 1-5 ani.

Peste 90 % din animale sunt sacrificate în perioada septembrie-noiembrie.

Pulpele trebuie să aibă un pH, măsurat în feliile de mușchi, între 5,5 și 5,8. În cursul procesului, pulpele trebuie masate și presate pentru detectarea resturilor de sânge. În timpul producției, temperatura trebuie să fie de sub 7 grade Celsius, dar se recomandă ca temperatura să fie menținută la 1-4 grade Celsius până când se încheie conservarea cu sare a pulpelor. Procesul de uscare trebuie să se desfășoare într-un climat suficient de umed, la temperatura corespunzătoare. Fiecare pulpă trebuie verificată manual pentru a se monitoriza procesul de uscare și pentru a se alege pulpele cu un grad adecvat de uscare.

Pulpele de miel sunt congelate la temperaturi mai mici de -18 grade Celsius. Decongelarea pulpelor congelate are loc la temperaturi controlate, de sub 7 grade Celsius.

#### 3.4. Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată

„Fenalâr fra Norge” este produs, prelucrat și finisat în Norvegia, conform definiției de la punctul 4. Materia primă pentru „Fenalâr fra Norge” este pulpa de miel sau de oaie făt(ă), crescut(ă) și sacrificat(ă) în Norvegia, conform definiției de la punctul 4.

#### 3.5. Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc. ale produsului la care se referă denumirea înregistrată

„Fenalâr fra Norge” poate fi vândut ca pulpă întreagă cu os, pulpă întreagă fără os sau feliat. Produsul dezosat poate fi vândut sub formă de bucăți întregi sau feliat. Feliile sunt în general subțiri (0,6-1,2 mm).

#### 3.6. Norme specifice privind etichetarea produsului la care se referă denumirea înregistrată

„Fenalâr fra Norge” se etichetează cu denumirea suplimentară „tradițional” sau „maturat”.

#### 4. Delimitarea concisă a ariei geografice

„Fenalâr fra Norge” este produs, prelucrat și finisat în Norvegia, definită aici ca fiind Regatul Norvegiei cu excepția Svalbard și Jan Mayen.

#### 5. Legătura cu aria geografică

Cererea de înregistrare a unei indicații geografice protejate se bazează pe reputația produsului.

„Fenalâr fra Norge” este un produs unic din Norvegia în ceea ce privește atât denumirea, cât și metoda de producție. O definiție comună este „pulpă uscată de carne de oaie sau de miel”. Denumirea „fenalâr” se folosește din vremuri străvechi în Norvegia; nu s-a constatat însă utilizarea acestei denumiri în alte țări.

În Norvegia există o îndelungată tradiție de creștere extensivă a ovinelor. Acest fapt poate fi atribuit climei răcoare, precum și topografiei Norvegiei, care prezintă multe pășuni și terenuri în pantă.

Sursele documentare indică o tradiție lungă și neîntreruptă a producției de „Fenalâr fra Norge” în Norvegia. În 1555, Olaus Magnus scrie despre carnea de oaie că: „De-a lungul anului, nordicii consumă carnea de oaie, ca aproape orice altă carne, în stare crudă, după ce a fost pusă în saramură, afumată și uscată în aer liber, iar această carne se poate învechi.” Multe izvoare indirecte afirmă că produsul a fost cel mai probabil obținut în epoca vikingilor (800-1050 d. Chr.), iar găsirea unor oase de ovine care au fost datate la circa 3000 î. Chr. (perioada neolitică) indică probabilitatea ca procesul de uscare a pulpei de oaie să fi fost deja folosit încă de pe atunci.

Producerea „Fenalâr fra Norge” este o tradiție locală în toate cele patru regiuni ale Norvegiei și este asociată cu întreaga țară. Cunoștințele și experiența privind producerea „Fenalâr fra Norge” au fost transmise din generație în generație. Prin urmare, s-a acumulat o vastă experiență în ceea ce privește modul în care ar trebui adaptată producția la condițiile locale, precum temperatura, umiditatea și condițiile de vânt. Cunoștințele acumulate cu privire la selectarea calității corespunzătoare a pulpelor de oaie, la modul de masare a pulpelor, la metodele de sărare și de uscare pentru a obține gustul ușor sărat și consistența adecvată – toate acestea constituie factori importanți pentru calitatea renumită a „Fenalâr fra Norge”.

Această tradiție îndelungată și larg răspândită a conferit „Fenalâr fra Norge” o reputație solidă în Norvegia. Un sondaj efectuat în ianuarie 2016 în rândul consumatorilor a confirmat gradul ridicat de cunoaștere a „Fenalâr fra Norge” și faptul că produsul are o reputație solidă și pozitivă. Consumatorii consideră că „Fenalâr fra Norge” este un produs de înaltă calitate, precum și că este un produs norvegian unic și tradițional. „Fenalâr fra Norge” este cel mai adesea folosit în timpul sărbătorilor precum cea de la 17 mai (ziua națională) sau Crăciunul și pe timpul verii, când este cald.

Până la sfârșitul anilor 1900, era o practică obișnuită ca fermierii norvegieni să prepare produsul pentru uz propriu. Cunoștințele și expertiza privind producerea „Fenalår fra Norge” au fost transmise din generație în generație și sunt în prezent folosite și în cadrul producției la scară mai largă.

**Trimitere la publicarea caietului de sarcini**

[articolul 6 alineatul (1) al doilea paragraf din prezentul regulament]

<https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2012-10-03-935>

---



ISSN 1977-1029 (ediție electronică)  
ISSN 1830-3668 (ediție tipărită)



**Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**RO**